



INSTITUTE FOR ENERGY AND ENVIRONMENTAL RESEARCH

6935 Laurel Avenue, Suite 201
Takoma Park, MD 20912

Phone: (301) 270-5500
FAX: (301) 270-3029
e-mail: ieer@ieer.org
<http://www.ieer.org>

COMUNICADO DE PRENSA

Para publicación inmediata

Para mayor información dirigirse a:
Arjun Makhijani, IEER : +00 1 301-270-5500
Linda Gunter, NIRS : +00 1 202-328-0002

COMMUNIQUE DE PRES S

Nuevas Investigaciones Indican que los Riesgos a la Salud derivados del Uranio Pueden Ser Más Variados de lo que Reflejan las Actuales Políticas Públicas Federales

El Uranio Empobrecido proveniente de una Propuesta Planta de Enriquecimiento en Nuevo México Podría Llegar a Ser una Carga de Miles de Millones de Dólares para los Contribuyente si no hay una Fuerte Garantía Financiera

Los Nuevos Análisis Indican que la Comisión Reguladora Nuclear y la compañía Opciones Corporativas para el Desecho de Uranio Empobrecido se Arriesgan a Violaciones de Largo Plazo de los Estándares Ambientales y de Salud

TAKOMA PARK, MARYLAND, FEBRERO 23, 2005 - Un [nuevo informe](#) acerca de una planta de enriquecimiento de uranio propuesta para ser construida en Nuevo México concluye que costaría entre \$3 mil y \$4 mil millones de dólares el manejo y desecho del residuo de uranio empobrecido (DU por sus siglas en Inglés: Depleted Uranium) que la planta generaría. Costos tan altos como estos no podrían recuperarse de clientes del servicio de enriquecimiento.

El informe también analiza las investigaciones recientes sobre los efectos del DU en la salud, muchas de ellas realizadas en el Instituto de Investigación en Radio Biología de las Fuerzas Armadas en Bethesda, Maryland después de la Guerra del Golfo de 1991, que tiene implicaciones mucho más amplias que las de la planta de Nuevo México. La investigación indicó que el uranio empobrecido puede ser mutagénico, tumorigénico, teratogénico, cytotóxico y neurotóxico, inclusivamente, de manera análoga a la exposición al plomo. El DU puede también atravesar la placenta y dañar al embrión/feto. Asimismo existe investigación que señala que las toxicidades radiológicas y químicas del uranio pueden estar actuando de manera sinérgica en algunos casos. Las regulaciones federales limitan la inhalación de uranio basadas principalmente en el riesgo de cáncer y la ingesta de agua basadas principalmente en la toxicidad a los riñones.

Existen actualmente unas 740, 000 toneladas de uranio empobrecido en su forma inestable de hexafluorido almacenadas en sitios del Departamento de Energía en Paducah, Kentucky, Portsmouth, Ohio y Oak Ridge, Tennessee. LES es un consorcio encabezado por la compañía europea Urenco, que quiere construir la planta en Nuevo México. Otra compañía, USEC, busca construir una planta similar en Ohio.

El informe, publicado hoy por el instituto para la Investigación en Energía y Medio Ambiente (IEER por sus siglas en inglés) y el Servicio de Información y Recursos Nucleares (NIRS por sus siglas en inglés) - concluye que a menos que LES otorgue garantías financieras de por lo menos \$2.5 miles de millones de dólares, es probable que la gente de Nuevo México, contribuyentes de los EE.UU., y las generaciones futuras acaben atorados con una responsabilidad multi-millonaria por residuos radioactivo. El informe se presentó a la Comisión Reguladora Nuclear de los Estados Unidos (NRC por sus siglas en inglés) el pasado Noviembre del 2004 de parte de NIRS y del grupo de interés público Public Citizen como parte de su intervención legal en los procedimientos de otorgamiento de licencias a LES. Una versión editada, que excluye información financiera propiedad de LES, será presentada al público hoy.

"La etiqueta del uranio empobrecido como residuo de "bajo-nivel" de parte de la NRC no va a disminuir sus peligros," dijo el Dr. Arjun Makhijani, principal autor del informe y presidente del IEER. "Parafraseando a Shakespeare, los residuos radioactivos peligrosos con cualquier otro nombre, todavía representarían un riesgo significativo a la salud pública."

El informe se titula: *Costs and Risks of Management and Disposal of Depleted Uranium from the National Enrichment Facility Proposed to be Built in Lea County New Mexico by LES* (Costos y Riesgos del Manejo y Desecho de Uranio Empobrecido de las Instalaciones Nacionales de Enriquecimiento Propuestas para ser Construidas por LES en el Condado de Lea en Nuevo México.) Proporciona información demostrando que el uranio empobrecido es radiologicamente comparable al residuo transuránico, que es residuo contaminado significativamente con plutonio y otros radionucléidos de larga vida similares. Las regulaciones federales definen el residuo transuránico como aquel que tiene más de 100 nanocuries por gramo de radionucléidos transuránicos de larga vida, que emitan radiaciones alfa. Los residuos transuránicos de las instalaciones del Departamento de Energía de los Estados Unidos (DOE) están siendo desechados en un depósito de profundidad llamado Planta Piloto de Aislamiento de Residuo, en Nuevo México, que es un proyecto de miles de millones de dólares del gobierno federal.

"La gente de Nuevo México y los contribuyentes de los Estados Unidos podrían encontrarse cargando enormes responsabilidades," dijo Michael Mariotte, director ejecutivo del NIRS, que co-patrocinó el informe del IEER. "Las corporaciones pueden sacudirse fácilmente sus obligaciones. Así pasó, por ejemplo, cuando la Petrolera Getty tiró los residuos de su planta de reprocesamiento de plutonio en el regazo del gobierno federal y del estado de Nueva York hace más de tres décadas. Ese desastre de miles de millones de dólares todavía no ha sido limpiado del todo, y el residuo no tiene ningún lugar a donde ir."

"Los riesgos de salud del uranio empobrecido pueden ser mucho más variados de lo que reconocen las regulaciones federales hoy en día", dijo el Dr. Brice Smith, Científico Asociado del IEER y co-autor del informe. "Los niños y niñas del futuro podrían estar cargando con un

legado similar a aquel de la triste historia del envenenamiento por plomo de las últimas tres generaciones, pero esta vez estamos batallando con un metal pesado que también es radioactivo."

La solicitud de licencia por parte de LES es su cuarto intento por construir una planta de enriquecimiento de uranio en los Estados Unidos. El primer intento, que era para una planta en Luisiana, le costo a LES más de \$30 millones de dólares. LES retiró su aplicación después de que grupos de ciudadanos cuestionaron exitosamente la declaración de impacto ambiental de la NRC para el proyecto, desde una perspectiva de justicia ambiental. Otras dos ubicaciones, ambas en Tennessee, fueron exploradas pero también abandonadas frente a la oposición local. El desecho de DU ha permanecido como una preocupación pública central a lo largo de todo el proceso.

"La NRC ha fallado hasta ahora en sustentar sus afirmaciones de que las dosis de radiación del uranio empobrecido desechado en una mina abandonada estaría dentro de los límites de las regulaciones," dijo el Dr. Makhijani. "Los análisis sin datos deberían ser inaceptables en cualquier foro, pero esto es especialmente válido en un manifiesto de impacto ambiental preparado por una agencia del gobierno encargada de proteger la salud y seguridad públicas."

LES puede considerar que el desecho en tierras superficiales es una opción, sitios en Utha o en Texas justo al lado de la frontera del sitio de LES en Nuevo México podrían ser considerados. LES podría elegir pagarle al gobierno federal para que reciba su residuo. El DOE está construyendo una planta para convertir el hexafluorido de DU en un óxido más estable pero sin embargo todavía no ha identificado una estrategia viable de largo plazo para disponer de su propio DU.

Wenonah Hauter, directora del Programa de Energía y Medio Ambiente Masa Crítica de Public Citizen, dijo que "La transferencia al DOE no puede ser considerada una solución al problema del residuo de LES. El DOE todavía tiene que hacerse cargo, aunque sea de un simple bulto de combustible usado de uno de los operadores de plantas de energía nuclear, a pesar de los compromisos legales de haber empezado en 1998 y de miles de millones de dólares en pagos al gobierno federal por parte de los consumidores de energía nuclear."

El informe completo en Inglés puede ser bajado de Internet de:
www.ieer.org/reports/du/lesrpt.pdf.